**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 9 mai 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on May 9, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis Fillion |
|  | La secrétaire par intérim | Louise Poulin |
| **Absents :** | La conseillère | Isabelle Brisson |
|  | Le conseiller  | Patrice Deslongchamps |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h04 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La secrétaire par intérim, Mme Louise Poulin est aussi présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:04 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The interim secretary, Mrs. Louise Poulin is also present and acts as meeting secretary.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**2023-05-193 Désignation d’une secrétaire d’assemblée**

***2023-05-193 Appointment of a meeting secretary***

CONSIDÉRANT l’absence d’un directeur général en poste de façon temporaire ;

*CONSIDERING the absence of a Director General on a temporary basis;*

CONSIDÉRANT l’absence d’un règlement de Régie interne quant aux séances du conseil municipal et prévoyant un remplaçant en cas d’absence ou impossibilité pour le directeur général d’être présent lors d’une assemblée du conseil ;

*CONSIDERING the absence of an internal management by-law regarding municipal council meetings and providing for a replacement in the event of absence or impossibility for the director general to be present at a council meeting;*

CONSIDÉRANT les exigences légales prévues au code Municipal du Québec et l’obligation de nommer un remplaçant pour agir à titre de secrétaire;

*CONSIDERING the legal requirements provided for in the Municipal Code of Quebec and the obligation to appoint a replacement to act as secretary;*

CONSIDÉRANT les démarches entreprises pour l’embauche d’un directeur général par intérim ;

*CONSIDERING the steps taken to hire an interim director general;*

CONSIDÉRANT le besoin de la Municipalité de pouvoir maintenir la tenue des assemblées du conseil municipal et la tenue des registres de la Municipalité ;

*WHEREAS the need of the Municipality to be able to maintain the holding of the meetings of the municipal council and the keeping of the registers of the Municipality;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu :

QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge nomme Mme Louise Poulin, adjointe à la direction générale, pour agir à titre de secrétaire par intérim jusqu’à la nomination d’un directeur général par intérim ou jusqu’à la révocation de la présente résolution ;

QUE M. le maire, Tom Arnold, soit et est, par les présentes, autoriser à signer, pour et au nom de la Municipalité, tout document pouvant donner plein effet à la présente résolution.

*THEREFORE It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved:*

 *THAT the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge appoint Mrs. Louise Poulin, director general assistant, to act as interim secretary until the appointment of an interim director general or until the dismissal of the this resolution;*

 *THAT the Mayor, Mr. Tom Arnold, be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Municipality, any document that may give full effect to this resolution.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-05-194 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-05-194 Adoption of the agenda***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2023-05-195 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 avril 2023**

***2023-05-195 Adoption of the minutes of the regular session held on April 11, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 avril 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on April 11, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-196 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 19 avril 2023**

***2023-05-196 Adoption of the minutes of the special session held on April 19, 2023***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 19 avril 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on April 19, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-197 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 2 mai 2023**

***2023-05-197 Adoption of the minutes of the special session held on May 2, 2023***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 2 mai 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on May 2, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2023-05-198 Approbation des comptes à payer au 9 mai 2023**

***2023-05-198 Approval of accounts payable as of May 9, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 9 mai 2023 totalisant 216 445,78$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la trésorière adjointe et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of May 9, 2023, in the amount of $216 445.78 after verification by the assistant treasurer and the mayor.*

**2023-05-199 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-05-199 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- les factures numéros 968 et 977 au montant total de 33 924,29$, incluant les taxes applicables, présentées par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour la collecte des matières résiduelles;

- la facture numéro 31525 au montant de 12 165,79$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium avocats, pour services professionnels;

- la facture numéro 3990 au montant de 13 486,57$, incluant les taxes applicables, présentée par Vision Solaire Inc. pour un système d’éclairage au Parc Paul-Bougie;

- la facture numéro 237 au montant de 42 046,36$, incluant les taxes applicables, présentée par la firme de comptables FBL, pour services professionnels.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoices number 968 and 977 in the total amount of $33,924.29, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of residual materials;*

*- invoice number 31525 in the amount of $12,165.79, including applicable taxes, submitted by Trivium lawyers, for professional services;*

*- invoice number 3990 in the amount of $13,486.57, including applicable taxes, submitted by Vision Solaire Inc. for a lighting system at Paul-Bougie Park;*

*- invoice number 237 in the amount of $42,046.36, including applicable taxes, submitted by the accounting firm FBL, for professional services.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-200 Mandat de négociation confié à Trivium avocats notaires conseil**

***2023-05-200 Negotiation mandate entrusted to Trivium lawyers and notaries***

CONSIDÉRANT la fin d’emploi du directeur général M. Marc Beaulieu;

*CONSIDERING the termination of the employment of Director General Mr. Marc Beaulieu;*

CONSIDÉRANT la volonté des parties de fixer les modalités de la fin d’emploi et de convenir d’une entente finale;

*CONSIDERING the willingness of the parties to determine the terms of termination and to reach a final agreement;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu:

QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mandate Trivium avocats notaires conseil pour négocier les modalités de fin d’emploi de M. Marc Beaulieu;

QUE l’avocat mandaté au dossier fasse des recommandations au conseil sur les balises acceptables et raisonnables de cette entente;

QUE le maire, M. Tom Arnold, soit et est, par les présentes, autoriser à signer, pour et au nom de la Municipalité, tout document pouvant donner plein effet à la présente résolution.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved:*

 *THAT the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge mandates Trivium lawyers and notary advisors to negotiate the terms of termination of Mr. Marc Beaulieu’s employment;*

 *THAT the lawyer assigned to the file make recommendations to council on the acceptable and reasonable guidelines of this agreement;*

*THAT the Mayor, Mr. Tom Arnold, be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Municipality, any document that may give full effect to this resolution.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-201 Gestion des ressources humaines et relations du travail – Service en ressources humaines et relations du travail de la Fédération québécoise des municipalités et Services juridiques FQM**

***2023-05-201*** ***Human Resources Management and Labour Relations – Human Resources and Labour Relations Department of the Fédération québécoise des municipalités and FQM Legal Services***

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est membre de la Fédération québécoise des municipalités (la « FQM »);

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge is a member of the Fédération québécoise des municipalités (the “FQM”);*

CONSIDÉRANT que la FQM offre un service de remplacement temporaire d’un directeur général par intérim;

*WHEREAS the FQM offers a temporary replacement service for an interim director general;*

CONSIDÉRANT que les frais d’embauche temporaire d’un directeur général par intérim, le cas échéant, sont de 1 200$;

*WHEREAS the cost of temporarily hiring an interim director general, if applicable, is $1,200;*

CONSIDÉRANT que les tarifs horaires des professionnels de ce service, fixés pour l’année 2023, sont de 135$;

*WHEREAS the hourly rates for professionals in this service, set for the year 2023, are $135;*

CONSIDÉRANT les modalités d’embauche d’un directeur général par intérim prévues à l’offre de service soumise par la FQM;

*WHEREAS the terms and conditions for hiring an interim director general provided for in the service offer submitted by the FQM;*

CONSIDÉRANT l’opportunité pour la Municipalité de bénéficier de soutien en ressources humaines et relations du travail, plus spécifiquement en ce qui a trait à l’embauche d’un directeur général par intérim;

*WHEREAS the opportunity for the Municipality to benefit from support in human resources and labor relations, more specifically with respect to the hiring of an interim director general;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu:

QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mandate le Service en ressources humaines et relations du travail ainsi que les Services juridiques FQM afin qu'ils la conseillent et l’appuient, le cas échéant, en matière de remplacement temporaire de direction générale, et ce, selon l’offre de service soumise par la FQM et aux tarifs horaires alors en vigueur.

QUE le maire, M. Tom Arnold, soit et est par les présentes, autorisé à signer, pour et au nom de la Municipalité, l’offre de service soumise par la FQM, ainsi que tout document pouvant donner plein effet à la présente résolution.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:*

*THAT the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge mandate the Human Resources and Labour Relations Department and the FQM Legal Services Unit to advise and support it, as appropriate, in the matter of temporary branch replacement, depending on the service offer submitted by the FQM and the hourly rates then in force.*

*THAT the Mayor, Mr. Tom Arnold, be and is hereby authorized to sign, for and on behalf of the Municipality, the service offer submitted by the FQM, and any document that may give full effect to this resolution.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-202 Avis de motion et dépôt du règlement numéro RA-207-05-2023, pour amender le règlement numéro RA-207-04-2019 concernant le pouvoir d’autoriser des dépenses et de passer des contrats au nom de la municipalité**

Avis de motion est donné par la présente par le conseiller Denis Fillion qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RA-207-05-2023, pour amender le règlement numéro RA-207-04-2019 concernant le pouvoir d’autoriser des dépenses et de passer des contrats au nom de la municipalité.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

**DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO RA-207-05-2023**

ATTENDU que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge peut, en vertu des dispositions de l’article 961.1 du *Code municipal*, déléguer à tout fonctionnaire de la Municipalité le pouvoir d’autoriser des dépenses au nom de la Municipalité;

ATTENDU que le conseil a pris acte de la présentation du projet de règlement et qu’un avis de motion a été donné par \_\_\_\_\_\_XXX\_\_\_\_\_\_ lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 mai 2023 ;

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’adopter le règlement numéro RA-207-05-2023, amendant le règlement numéro RA-207-04-2019 concernant le pouvoir d’autoriser des dépenses au nom de la Municipalité.

ARTICLE 1

**L’article 3 est modifié comme suit :**

**ARTICLE 3**

Le conseil municipal délègue aux employés ci-après désignés et ce, dans le cadre de leur compétence respective, le pouvoir d’engager ou d’autoriser des dépenses et d’octroyer des contrats au nom de la municipalité, en autant que les fonds soient disponibles dans le poste budgétaire concerné et lorsque le montant, toutes taxes applicables incluses, ne dépasse pas les maximums suivants:

Directeur général et secrétaire trésorier 10 000$

Directrice des finances et trésorière adjointe 10 000$

Chef de division des travaux publics 5 000$

Chef du service de sécurité incendie 500$

Adjointe administrative 1 000$

Tout nouveau mandat juridique doit être préalablement autorisé par le conseil municipal.

**2023-05-203 Audit du programme FIMEAU**

***2023-05-203*** ***Audit of FIMEAU Program***

ATTENDU que des travaux de réfection ont été effectués sur la rue Principale;

*WHEREAS repair work has been done on Main Street;*

ATTENDU que ces travaux ont été financés en partie par le Fonds pour l’infrastructure municipale d’eau (FIMEAU), pour une somme de 1 965 000$;

*WHEREAS this work was partially financed by the Municipal Water Infrastructure Fund (FIMEAU), for an amount of $1,965,000;*

ATTENDU que la reddition de comptes du programme FIMEAU doit être vérifiée par une firme de comptables;

*WHEREAS the accountability of the FIMEAU program must be verified by an accounting firm;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu de d’octroyer le mandat de vérification de la reddition de comptes du programme FIMEAU à la firme de comptables FBL, afin d’éviter le dédoublement des tâches et des coûts.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to grant the mandate to verify the accountability of the FIMEAU program to the accounting firm FBL, in order to avoid the duplication of tasks and costs.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-204 Ajustement salarial de l’adjointe à la direction**

***2023-05-204*** ***Salary adjustment of the executive assistant***

ATTENDU l’absence d’un directeur général en poste;

*WHEREAS the absence of a Director General;*

ATTENDU que cette situation augmente significativement les tâches de l’adjointe à la direction;

*WHEREAS this situation significantly increases the duties of the executive assistant;*

ATTENDU les discussions tenues lors du caucus du 9 mai 2023;

*WHEREAS the discussions held during the May 9, 2023, caucus;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil bonifie les conditions salariales de l’adjointe à la direction, Mme Louise Poulin et ce, en date du 4 mai 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Council be authorized improve the salary conditions of the executive assistant, Mrs. Louise Poulin and this, as of May 4, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-205 Démission d’Othmane Touati, Directeur des travaux publics**

***2023-05-205 Resignation of Othmane Touati, Director of Public Works***

CONSIDÉRANT QUE M. Othmane Touati a remis sa démission à titre de Directeur des travaux publics et qu’il quittera ses fonctions le 19 mai 2023;

*CONSIDERING THAT Mr. Othmane Touati has resigned as Director of Public Works and will quit on May 19, 2023;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de M. Othmane Touati et remercie ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité pendant 10 mois.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts, with regret, the resignation of Mr. Othmane Touati and thanks the latter for all the services rendered to the Municipality for 10 months.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-206 Démission de M. Louis Leblond, chauffeur**

**2023-05-206 *Resignation of Mr. Louis Leblond, driver***

CONSIDÉRANT QUE M. Louis Leblond a remis sa démission à titre de chauffeur en date du 21 avril 2023;

*WHEREAS Mr. Louis Leblond resigned as driver on April 21, 2023;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la démission de M. Louis Leblond et remercie ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité au cours des 5 derniers mois.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accepts the resignation of Mr. Louis Leblond and thanks him for his service to the Municipality during the last 5 months.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-207 Attribution du contrat de fourniture et d’épandage d’abat-poussière**

***2023-05-207 Award of the contract for the supply and spreading of dust suppressant***

ATTENDU que la municipalité est allée en appel d’offres pour la fourniture et l’épandage de 260 000 litres d’abat-poussière;

*WHEREAS the Municipality has called for tenders for the supply and application of 260 000 litres of dust suppressant;*

ATTENDU que trois soumissionnaires ont déposé une proposition, soit :

*WHEREAS three bidders submitted a proposal, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaire / Tenderer** | **Prix / Price** |
| Multiroutes Inc. (0,372$/L) | 96 720$ |
| Les Entreprises Bourget Inc. (0,4066$/L) | 105 716$ |
| Icecat (0,383$/L) | 99 580$ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’autoriser la direction générale à ratifier un contrat de fourniture et d’épandage d’abat-poussière, avec Multi-Routes Inc., pour un montant maximum de 96 720$, excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32001.635.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to authorize the general management to ratify a contract for the supply and application of dust suppressant with Multi-Routes Inc., up to $96,720, excluding taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32001.635.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-208 Octroi d’un contrat pour la réparation du système de climatisation**

***2023-05-208*** ***Awarding of a contract for the repair of the air conditioning system***

ATTENDU que des réparations sont nécessaires sur le système de climatisation de l’hôtel de ville, suite à un bris survenu au mois d’avril;

*WHEREAS repairs are required to the City Hall air conditioning system following a breakage in April;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de fournisseurs et qu’un seul a répondu à l’appel;

*WHEREAS bids were solicited from suppliers and only one answered the call;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’accepter la soumission de S.T.A.R. pour un montant de 6,995$ excluant les taxes, pour la réparation du système de climatisation de l’hôtel de ville. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13001.522.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to accept the submission of S.T.A.R. for an amount of $6,995 excluding taxes, for the repair of the air conditioning system at City Hall. The necessary funds will be taken from the budget item 02.13001.522.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-209 Octroi d’un contrat** **pour le remplacement de la pergola du** **Camping des Chutes-de-la-Rouge**

***2023-05-209*** ***Awarding of a contract*** ***for the replacement of the pergola at Camping des Chutes-de-la-Rouge***

ATTENDU que le derecho survenu en mai 2022 a lourdement endommagé les infrastructures du Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS the derecho in May 2022 severely damaged the infrastructure of Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

ATTENDU que la pergola a été totalement détruite et doit être remplacée;

*WHEREAS the pergola has been completely destroyed and needs to be replaced;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d’accepter la soumission de Groupe Distinction pour un montant de 7 500$ excluant les taxes, pour le remplacement de la pergola du Camping des Chutes-de-la-Rouge. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.70150.522. Une partie sera remboursée par les assurances.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to accept the submission of Groupe Distinction for an amount of $7,500 excluding taxes, for the replacement of the pergola at Camping des Chutes-de-la-Rouge. The necessary funds will be taken from the budget item 02.70150.522. A part will be reimbursed by insurance.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-210 Achat d’un quai pour le** **Camping des Chutes-de-la-Rouge**

***2023-05-210*** ***Purchase of a dock for the Camping des Chutes-de-la-Rouge***

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées sur invitation pour l’achat et l’installation d’un quai au Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS tenders have been solicited by invitation for the purchase and installation of a dock at the Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

ATTENDU que 2 soumissionnaires ont déposé une proposition, soit :

*WHEREAS 2 bidders submitted a proposal, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaires / Bidders** | **Prix / Price** |
| Quai CanDock | 20 803,00$ |
| Quai La Fantaisie | 21 630,25$ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d’autoriser l’achat d’un quai auprès de l’entreprise CanDock, pour un montant de 20 803$ incluant le transport et l’installation, mais excluant les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

 Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.08025.724.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to authorize the purchase of a dock from the company CanDock, for an amount of $20,803 including transportation and installation, but excluding applicable taxes, representing the price of the lowest bidder.*

 *The necessary funds will be taken from budget item 23.08025.724.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-211 Service d’entretien paysager**

***2023-05-211*** ***Landscaping services***

ATTENDU qu’à chaque année, la municipalité fait exécuter des travaux d’aménagement paysager et d’entretien aux endroits suivants :

* Enseigne de la municipalité en bordure de la route 148 et la rue des Érables;
* Plates-bandes de l’hôtel de ville située au 88, rue des Érables;
* Plates-bandes du Centre Paul-Bougie, situé au 414 rue Principale;
* Panneau d’entrée et la halte routière à l’intersection de la Route 148 et du chemin Avoca, dans le secteur Pointe-au-Chêne;
* Débarcadère pour les bateaux;

*WHEREAS each year, the Municipality conducts landscaping and maintenance work at the following locations:*

* *Municipal sign on Road 148 and des Érables Street;*
* *City hall beds at 88 des Érables Street;*
* *Paul Bougie Centre flower beds at 414 Main Street;*
* *Entrance sign and stopover at the intersection of Road 148 and Avoca Road in Pointe-au-Chêne;*
* *Landing for boats;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu de signer un contrat de service d’entretien paysager avec M. Daniel Smith pour l’année 2023. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13001.522.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to sign a contract for landscaping services with Mr. Daniel Smith for the year 2023. The necessary funds will be taken from the budget item 02.13001.522.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-212 Résolution d’accepter la contribution en espèces d’une valeur de 10% à des fins de frais de parc, pour le lotissement sur le chemin du Sommet Vert**

**2023-05-212 Resolution to accept the cash contribution of a value of 10% for park fees, for the subdivision on Sommet Vert Road**

CONSIDÉRANT la demande de lotissement du propriétaire du lot 6 096 334, afin de créer 8 lots à bâtir sur le chemin du Sommet Vert;

*WHEREAS the subdivision request from the owner of lot 6 096 334, in order to create 8 building lots on Sommet Vert Road;*

CONSIDÉRANT la règlementation RU-903-2014 en vigueur en matière de lotissement;

*WHEREAS the regulation RU-903-2014 in force regarding subdivision;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité peut demander de verser un montant en argent équivalant à 10% de la valeur d’origine du terrain, dans le cas d’une opération cadastrale de 5 lots ou plus et d’une demande de permis de lotissement.

*WHEREAS the Municipality can ask to pay a cash amount equivalent to 10% of the original value of the land, in the case of a cadastral operation of 5 lots or more and an application for a subdivision permit.*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu, dans le cadre de la gestion de son territoire et en vertu de sa règlementation RU-903-2014 en vigueur, d’accepter la contribution de 10% pour fins de frais de parc, soit la somme de 13 010$.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved, within the framework of the management of its territory and by virtue of its current by-law RU-903-2014, to accept the contribution of 10% for park expenses, which is $13,010.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-213 Désignation spécifique des agents de Groupe Sûreté inc. dans le cadre du contrat de services de patrouille**

***2023-05-213 Specific designation of the agents of Groupe Sûreté inc. as part of the patrol services contract***

ATTENDU la résolution numéro 2023-04-124 par laquelle la municipalité a conclu un contrat de services avec la compagnie Groupe Sûreté inc. aux fins d’effectuer des patrouilles sur le réseau routier de la municipalité;

*WHEREAS resolution number 2023-04-124 by which the municipality has entered into a service contract with the company Groupe Sûreté inc. for the purpose of carrying out patrols on the road network of the municipality;*

ATTENDU QUE pour des raisons de sécurité, le conseil municipal juge nécessaire de faire un effort supplémentaire afin de voir à l’application de ses règlements et plus précisément les règlements suivants et leurs amendements :

Règlement numéro RA-605-04-2017 sur la circulation et le stationnement;

Règlement numéro R75-0-11 concernant la prévention des incendies;

Règlement numéro R-4 concernant les nuisances;

Règlement numéro R-191 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils sur les chemins Avoca, Kilmar et Rawcliffe;

Règlement de sécurité publique numéro RM-220-06-2019 sur le colportage;

Règlement de sécurité publique numéro RM-410-06-2019 sur la garde des chiens;

Règlement de sécurité publique numéro RM-415-06-2019 sur le tir d’armes à feu;

Règlement de sécurité publique numéro RM-450-06-2019 concernant les nuisances;

Règlement de sécurité publique numéro RM-460-06-2019 concernant la sécurité, la paix et le bon ordre dans les endroits publics.

*WHEREAS for security reasons, the municipal council deems it necessary to make an extra effort to see to the application of its by-laws and more specifically the following by-laws and their amendments:*

*By-law number RA-605-04-2017 on traffic and parking;*

*By-law number R75-0-11 concerning fire prevention;*

*By-law number R-4 concerning nuisances;*

*By-law number R-191 relating to the circulation of trucks and tool vehicles on Avoca, Kilmar and Rawcliffe roads;*

*Public security regulation number RM-220-06-2019 on peddling;*

*Public security regulation number RM-410-06-2019 on the keeping of dogs;*

*Public security regulation number RM-415-06-2019 on shooting firearms;*

*Public security regulation number RM-450-06-2019 concerning nuisances;*

*Public security regulation number RM-460-06-2019 concerning security, peace and good order in public places.*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu de nommer les employés de la compagnie Groupe Sûreté inc., notamment ceux- ci-dessous inscrits, à titre de patrouilleurs habiles à délivrer des constats d’infraction sur le territoire de la municipalité :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to appoint the employees of the company Groupe Sûreté inc., in particular those listed below, as patrollers able to issue statements of offense on municipality territory:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Agents****Agents** | **Matricule****Registration number** |
| FADY MINA | 5900 |
| JEAN-SIMON MORIN | 5889 |
| JACKIE LOUINÉ | 5887 |
| ALEXANDRE MICHEL | 5881 |
| LAURIANNE GAGNON | 5880 |
| ARNAULD MABANZA N'LEMVO | 5872 |
| CHRISTOPHER SHAW | 5869 |
| TRYSTAN WILSON-CLOUTIER | 5859 |
| CHARLES-EDOUARD VASQUEZ | 5845 |
| PIERRE-OLIVIER NICOL | 5810 |
| FRÉDÉRIQUE THIBAULT | 5786 |
| CHARLES ISABEL | 5755 |
| RAPHAEL GROLEAU-AMIREAULT | 5737 |
| RAFAEL ALBENY SANTOS VALLIÈRES | 5664 |
| EDUARD PANTEA | 5655 |
| DUMEL KAMWA NGATCHA | 5641 |
| MAXO YVENS BARIL | 5639 |
| SAMUEL ASH | 5612 |
| CATHERINE BOUDREAU | 5588 |
| FRANÇIS JASMIN | 221 |
| SAMUEL BEAUCHESNE | 5482 |
| ZACHARY BOHEC | 5573 |
| JAMESSON STIVEN JEAN SIMON | 5567 |
| JORDAN MATITI KAPITA | 5557 |
| OLIVIER MICHEL | 5454 |
| FRANÇIS COURTEMANCHE | 5426 |
| SANTIAGO LOSIER ARCILA | 5077 |
| MARC SIMARD | 196 |
| LYDIA DAGENAIS | 4930 |
| LUDOVIC PIERRE | 4695 |
| MARIO BOUCHARD | 4581 |
| NADER FEKIH AHMED | 4547 |
| RONALDO TCHIO | 4517 |
| GEORGES ALAIN MPELE | 4491 |
| MICHAEL PETIT | 3968 |
| GOUSSE ONY MISCHAEL | 3817 |
| JEAN-MICHEL LEDUC | 3750 |
| WALID HADDAD | 3606 |
| MOHAMMED ALDO AKLI | 3486 |
| SARAH-CATHERINE DENOMMÉE | 3176 |
| ALI BOUDINA | 3085 |
| DAN LADI MANIRAKIZA | 2793 |
| MIKAEL CHARRETTE | 2494 |
| GORDON FECTEAU | 130 |

Tout employé actuel et tout nouvel employé de la compagnie Groupe Sûreté inc. embauché en remplacement de l’une des personnes ci-dessus ou afin d’agrandir l’équipe des patrouilleurs, est autorisé à délivrer, au nom de la municipalité, un constat pour toute infraction aux dispositions des règlements municipaux suivants, incluant leurs amendements :

Règlement numéro RA-605-04-2017 sur la circulation et le stationnement;

Règlement numéro R75-0-11 concernant la prévention des incendies;

Règlement numéro R-4 concernant les nuisances;

Règlement numéro R-191 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils sur les chemins Avoca, Kilmar et Rawcliffe;

Règlement de sécurité publique numéro RM-220-06-2019 sur le colportage;

Règlement de sécurité publique numéro RM-410-06-2019 sur la garde des chiens;

Règlement de sécurité publique numéro RM-415-06-2019 sur le tir d’armes à feu;

Règlement de sécurité publique numéro RM-450-06-2019 concernant les nuisances;

Règlement de sécurité publique numéro RM-460-06-2019 concernant la sécurité, la paix et le bon ordre dans les endroits publics.

*Any current employee and any new employee of Groupe Sûreté inc. hired to replace one of the above persons or to expand the team of patrollers, is authorized to issue, on behalf of the municipality, a report for any violation of the provisions of the following municipal by-laws, including their amendments:*

*By-law number RA-605-04-2017 on traffic and parking;*

*By-law number R75-0-11 concerning fire prevention;*

*By-law number R-4 concerning nuisances;*

*By-law number R-191 relating to the circulation of trucks and tool vehicles on Avoca, Kilmar and Rawcliffe roads;*

*Public security regulation number RM-220-06-2019 on peddling;*

*Public security regulation number RM-410-06-2019 on the keeping of dogs;*

*Public security regulation number RM-415-06-2019 on shooting firearms;*

*Public security regulation number RM-450-06-2019 concerning nuisances;*

*Public security regulation number RM-460-06-2019 concerning security, peace and good order in public places.*

 Dans le but de s’assurer que l’ensemble de la règlementation puisse être appliqué, le conseil confère tous les droits et les pouvoirs inhérents au Directeur général ou au fonctionnaire désigné responsable de la délivrance des permis, des certificats d’autorisations et de la surveillance et de l’application de toutes les lois et règlements municipaux en vigueur.

 *In order to ensure that all of the by-laws can be applied, the council confers all the rights and powers inherent to the Director General or the designated official responsible for the issuance of permits, certificates of authorization and monitoring and enforcing all municipal laws and by-laws in force.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-214 Autorisation de participer au Congrès de la Fédération Québécoise des Municipalités (FQM)**

***2023-05-214 Authorization to attend the Congress of the Fédération Québécoise des Municipalités (FQM)***

CONSIDÉRANT QUE la FQM tient son congrès annuel du 28 au 30 septembre 2023 au Centre des Congrès à Québec;

*WHEREAS the FQM holds its annual congress on September 28 to 30, 2023 at the Centre des Congrès in Quebec City;*

CONSIDÉRANT QUE des membres du conseil municipal se sont montrés intéressés à assister à ce congrès;

*WHEREAS members of the municipal council were interested in attending this congress;*

CONSIDÉRANT QUE ce congrès permettra aux participants d’aborder différents sujets d’actualité qui ont un réel impact sur le développement des communautés et sur la gestion municipale dans les régions;

*WHEREAS this congress will allow participants to address various topical topics that have a real impact on community development and municipal management in the regions;*

CONSIDÉRANT QU’ il y aura 70 activités de formation et de conférences, ainsi que plusieurs activités de réseautage et de reconnaissances

*WHEREAS there will be 70 training and conference activities, as well as several networking and recognition activities*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise les membres du conseil intéressés à assister au congrès 2023 de la FQM, à s’inscrire au coût de 945$, excluant les taxes applicables. Les frais seront remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit le règlement RA-189-06-2018.

 Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.11000.346.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorizes interested members of the council to attend the 2023 FQM Congress, to register at a cost of $945, excluding applicable taxes. Expenses will be reimbursed upon presentation of supporting documents as provided for in By-law RA-189-06-2018.*

 *The necessary funds will be taken from budget item 02.11000.346.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-215 Dépôt de la procédure d’achat et d’émission de bon de commande révisée**

***2023-05-215 Tabling of the revised procedure for purchasing and issuing a purchase order***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par la conseillère Manon Jutras, présidente du comité Finances et vérifications administratives, de la procédure d’achat et d’émission de bon de commande révisée.

*The Council notes the tabling, by Councillor Manon Jutras,* *Chair of the Finance and Administrative Audits Committee, of the revised procedure for purchasing and issuing a purchase order.*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2023-05-216 Demande de PIIA, 1705 route 148**

***2023-05-216 Request for SPAIP, 1705 Road 148***

ATTENDU que la propriétaire du 1705 Route 148 demande au Comité consultatif d’urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à la rénovation extérieure et de l’isolation de sa maison;

*WHEREAS the owner of 1705 Road 148 is asking the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant her authorization to proceed with the exterior renovation and insulation of her house;*

ATTENDU qu’elle remplacera le revêtement extérieur de sa résidence actuellement beige par un nouveau parement de vinyle couleur gris béton;

*WHEREAS she will replace the exterior siding of her residence, which is currently beige, with a new concrete gray vinyl siding;*

ATTENDU les fenêtres, la porte avant et les corniches seront blanches;

*WHEREAS the windows, the front door and the cornices will be white;*

ATTENDU que les rénovations respecteront les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the renovations will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 3 mai 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of May 3, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour les rénovations de la maison située au 1705 Route 148.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the renovation of the house located at 1705, Road 148.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-217 Demande de PIIA, 247 rue des** **Érables**

***2023-05-217 Request for SPAIP, 247 des Érables street***

ATTENDU que le propriétaire du 247 rue des Érables demande au Comité consultatif d’urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à la construction d’un vestibule du côté est de la maison, même hauteur que la maison, d’une superficie de 6,69 mètres carrés (72 pi2);

*WHEREAS that the owner of the owner of 247 des Érables street is asking the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant him authorization to proceed with the construction of a vestibule on the east side of the house, the same height as the house, to an area of 6.69 square meters (72 s.f.);*

ATTENDU que le revêtement extérieur sera d’acier blanc récupéré sur la maison, et le toit à deux (2) versants en bardeaux d’asphalte;

*WHEREAS the exterior cladding will be white steel recovered from the house and the two (2) gable asphalt shingle roof;*

ATTENDU que le vestibule respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the vestibule will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 3 mai 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of May 3, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour la construction d’un vestibule du côté est de la maison située au 247 rue des Érables.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the construction of the vestibule on the east side of the house located at 247 des Érables street.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-218 Demande de PIIA,** **7 Place Grenville-en-Haut**

***2023-05-218*** ***Request for SPAIP, 7 Place Grenville-en-Haut***

ATTENDU que le propriétaire du 7 Place Grenville-en-Haut demande au Comité consultatif d’urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à la construction d’un garage, dont le revêtement extérieur sera fait de déclin de vinyle gris pâle, de briques dans le bas des murs soit entre 3-4 pieds de hauteur et le toit en bardeaux d’asphalte, le tout s’apparentant au bâtiment principal existant;

*WHEREAS that the owner of 7 Place Grenville-en-Haut request that the Urban Planning Advisory Committee and City Council grant him permission to proceed with the construction of a garage, the exterior of which will be covered with pale grey vinyl decline, brick at the bottom of the walls, between 3-4 feet high and the asphalt shingle roof, similar to the existing main building;*

ATTENDU que le garage projeté de 16 pi X 30 pi d’une superficie de 44,6 mètres carrés (480 p.c.), dont la hauteur sera de 14 pieds (4,27 mètres), respectera la hauteur et la superficie du bâtiment principal;

*WHEREAS the projected 16 ft X 30 ft garage with a 44.6 square metre (480 p.c.) height of 14 ft (4.27 m) will respect the height and area of the main building;*

ATTENDU que le garage respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the garage will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 3 mai 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of May 3, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour la construction du garage sur la propriété située au 7 Place Grenville-en-Haut.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the construction of the garage on the property located at 7 Place Grenville-en-Haut.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**2023-05-219 Nomination d’un délégué officiel auprès de l’organisme Abrinord**

***2023-05-219*** ***Appointment of an official delegate to Abrinord***

ATTENDU QUE  la municipalité est membre de l’Organisme de bassin versant de la Rivière du Nord (Abrinord);

*WHEREAS the municipality is a member of the* *Organisme de bassin versant de la Rivière du Nord (Abrinord);*

ATTENDU QU’ un délégué officiel doit être nommé pour représenter la municipalité auprès de l’organisme Abrinord;

*WHEREAS an official delegate must be appointed to represent the municipality to the Abrinord organization;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la conseillère Natalia Czarnecka soit mandatée pour représenter la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge auprès de l’Organisme de bassin versant de la Rivière du Nord (Abrinord).

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that Councillor Natalia Czarnecka be mandated to represent the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge at* *the* *Organisme de bassin versant de la Rivière du Nord (Abrinord).*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2023-05-220 Octroi d’une aide financière à l’Association communautaire du Lac McGillivray**

***2023-05-220 Granting of Financial Assistance to the McGillivray Lake Community Association***

CONSIDÉRANT la teneur de la lettre datée du 4 mai 2023 que l’Association communautaire du Lac McGillivray adressait à la Municipalité;

*WHEREAS the content of the letter dated May 4, 2023, which the Community Association of Lac McGillivray addressed to the Municipality;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’octroyer une aide financière de 917,01$ à l’Association communautaire du Lac McGillivray afin de soutenir l’organisme pour l’entretien de la chapelle pour en assurer la pérennité.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to grant financial assistance in the amount of $917.01 to the McGillivray Lake Community Association in order to support the organization in maintaining the chapel to ensure its sustainability.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-05-221 Autorisation de passage pour** **la Traversée cycliste de la** **Fondation de l’Université du Québec en Outaouais**

***2023-05-221*** ***Permission to pass for the*** ***Cycling Crossing of the*** ***Foundation of the University of Quebec in Outaouais***

CONSIDÉRANT QUE la Fondation de l’Université du Québec en Outaouais tient sa première édition d’une traversée cycliste le samedi 26 août 2023;

*WHEREAS the Foundation of the University of Quebec in Outaouais is holding its first edition of a cycling crossing on Saturday August 26, 2023;*

CONSIDÉRANT QUE cette activité a pour mission de participer activement au développement de l’université du Québec en Outaouais;

*WHEREAS the mission of this activity is to actively participate in the development of the University of Quebec in Outaouais;*

CONSIDÉRANT QUE chaque participant s’engage à offrir des dons totalisant 1 500$ à la Fondation de l’université du Québec en Outaouais;

*WHEREAS each participant undertakes to offer donations totaling $1,500 to the Foundation of the University of Quebec in Outaouais;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise les participants de la Traversée cycliste de la Fondation de l’université du Québec en Outaouais à emprunter les routes de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à l’occasion de l’événement qui se tiendra le 26 août 2023.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the participants of the Cycling Crossing of the Foundation of the University of Quebec in Outaouais to take the roads of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge on the occasion of the event to be held on August 26, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-05-222 Levée de la séance**

***2023-05-222 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h32.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 7:32* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Louise PoulinSecrétaire par intérim |